

Soutra du mahayana de la sagesse au moment de la mort

En sanskrit : *Arya atajñana nama mahayana sutra*
En tibétain : *Pakpa da ka na yé ché tcha ba ték pa tchén peu do*
En français : Soutra du mahayana de la sagesse au moment de la mort.

Hommage à tous les bouddhas et bodhisattvas.

Voici ce qu'une fois j'ai entendu : le Bhagavan se trouvait dans le palais du roi des dieux à Akanichta et enseignait le Dharma à toute la suite. Akashagarbha après avoir fait des prosternations devant le Bhagavan, fit cette requête :

« Bhagavan, comment un bodhisattva doit-il regarder l'esprit au moment de la mort ? »

Le Bhagavan répondit alors :

« Akashagarbha, au moment de la mort, un bodhisattva, il ou elle, doit méditer sur la sagesse du moment de la mort. Cette sagesse est la suivante : comme tous les phénomènes sont purs par nature, la pensée de la non-existence des choses est la meilleure méditation. Comme tous les phénomènes sont inclus dans la bodhicitta, la pensée de la grande compassion est la meilleure méditation. Comme tous les phénomènes sont imperceptibles et d'une clarté lumineuse, la pensée qui n'a aucun attachement aux choses est la meilleure méditation. Parce que réaliser l'esprit est sagesse, la pensée qui ne recherche pas la bouddhité ailleurs est la meilleure méditation. »

Le Bhagavan prononça alors ce verset :

« Puisque tous les phénomènes sont purs par nature,
Méditez la pensée de la non-existence des choses.
Avec bodhicitta, méditez la pensée de la grande compassion.
Imperceptible par nature, clarté lumineuse,
Méditez sans aucun attachement aux choses.
L'esprit est la cause de l'apparition de la sagesse,
Ne recherchez pas la bouddhité ailleurs. »

Ainsi le Bhagavan a parlé, et tout son entourage, le bodhisattva Akashagarbha, etc. furent très heureux et louèrent les paroles du Bhagavan.

Ainsi s'achève le *Soutra du mahayana de la sagesse au moment de la mort*.

Traduction française : Les étudiants du Centre Gëndun Drupa et Eléa Redel du Service de traduction francophone de la FPMT - novembre 2015.



Soutra du mahayana de la sagesse au moment de la mort

En sanskrit : *Arya atajñana nama mahayana sutra*
En tibétain : *Pakpa da ka na yé ché tcha ba ték pa tchén peu do*
En français : Soutra du mahayana de la sagesse au moment de la mort.

Hommage à tous les bouddhas et bodhisattvas.

Voici ce qu'une fois j'ai entendu : le Bhagavan se trouvait dans le palais du roi des dieux à Akanichta et enseignait le Dharma à toute la suite. Akashagarbha après avoir fait des prosternations devant le Bhagavan, fit cette requête :

« Bhagavan, comment un bodhisattva doit-il regarder l'esprit au moment de la mort ? »

Le Bhagavan répondit alors :

« Akashagarbha, au moment de la mort, un bodhisattva, il ou elle, doit méditer sur la sagesse du moment de la mort. Cette sagesse est la suivante : comme tous les phénomènes sont purs par nature, la pensée de la non-existence des choses est la meilleure méditation. Comme tous les phénomènes sont inclus dans la bodhicitta, la pensée de la grande compassion est la meilleure méditation. Comme tous les phénomènes sont imperceptibles et d'une clarté lumineuse, la pensée qui n'a aucun attachement aux choses est la meilleure méditation. Parce que réaliser l'esprit est sagesse, la pensée qui ne recherche pas la bouddhité ailleurs est la meilleure méditation. »

Le Bhagavan prononça alors ce verset :

« Puisque tous les phénomènes sont purs par nature,
Méditez la pensée de la non-existence des choses.
Avec bodhicitta, méditez la pensée de la grande compassion.
Imperceptible par nature, clarté lumineuse,
Méditez sans aucun attachement aux choses.
L'esprit est la cause de l'apparition de la sagesse,
Ne recherchez pas la bouddhité ailleurs. »

Ainsi le Bhagavan a parlé, et tout son entourage, le bodhisattva Akashagarbha, etc. furent très heureux et louèrent les paroles du Bhagavan.

Ainsi s'achève le *Soutra du mahayana de la sagesse au moment de la mort*.

Traduction française : Les étudiants du Centre Gëndun Drupa et Eléa Redel du Service de traduction francophone de la FPMT - novembre 2015.

